

歷史・文化研究・翻譯

Historia, Estudios culturales, Traducción

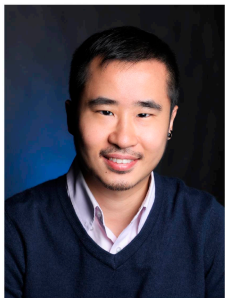


崔越優 Yueyou Cui

Estudio comparativo de los registros entre Oriente y Occidente — Relación entre China y las Filipinas Hispánicas durante el siglo XVI y XVIII

ORCID ID: 0000-0002-4119-3713

Doctoranda en Historia de América de la Facultad de Arqueología e Historia Marítima y Alumna Colaboradora. Área de Historia e Instituciones Económicas de la Facultad de Ciencias Económicas y Empresariales de la Universidad de Cádiz. Se dedica a los intercambios económicos y culturales entre China y América Latina y la enseñanza del idioma de español.

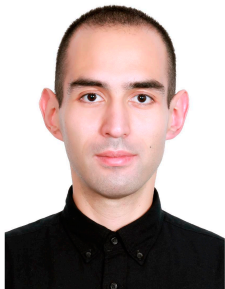


陳玉書 Paco Chen

華人離散及中國城於
當代拉丁美洲文學中的再現

陳玉書於美國北卡羅萊納大學教堂山分校 (UNC-Chapel Hill) 取得西班牙語文學博士學位及拉丁美洲研究證書。目前為美國史博爾曼學院 (Spelman College) 專任西班牙語助理教授。Paco 的主要研究領域及主題包含當代

拉丁美洲文學及離散、族裔、創傷以及民族建構。他目前的研究計畫側重於中國城及華人離散於拉丁美洲文學 (北美洲、南美洲及加勒比海地區) 中的再現。其研究曾刊於《Revista de Literatura Mexicana Contemporánea》、《Transmodernity》、《Aerea》和《Latin American Literary Studies》等學術期刊，並獲美國學術團體理事會 (ACLS)、洛克菲勒基金會及卡內基基金會資助。



樊博聞 Paco Najar

三毛譯作《娃娃看天下》與
季諾原作 Mafalda 之分析比較

樊博聞，秘魯利馬出生長大，2015 年，26 歲時移居臺北。四年後，畢業於國立臺灣師範大學東亞學系，於今年 (2023) 獲得該校翻譯碩士學位。碩士論文研究題目為臺灣著名女作家

三毛的譯作《娃娃看天下》與阿根廷漫畫家季諾的原作 Mafalda 的分析比較。

2018 年以來，樊博聞在中央廣播電臺的西班牙語組工作，發揮他的西語和中文語言能力以及對於臺灣在亞洲與世界狀況的理解，讓世界各地的聽眾更有深度地了解臺灣，並回饋臺灣所提供的所有機會。

除此之外，樊博聞是個有熱情的業餘馬拉松跑者，也渴望發現更多美好臺灣的不同面向。